

# 10 книжек из дворца



**МАРГАРИТА  
ВАСИЛЬЕВА**

(Санкт-Петербург) — генеральный директор компании «Паприка брендинг», копирайтер и консультант по брендингу. Контакт: [www.paprika.ru](http://www.paprika.ru), [rita@paprika.ru](mailto:rita@paprika.ru)

У меня есть знакомый дизайнер венгерских кровей, прекрасный во всех отношениях. Он даже на скрипке играет. Правда, жена его смеется: «Что бы ни играл Балаж, у него все равно получается чардаш!» Так и со мной: про что бы ни читала, все получается про копирайтинг. Поэтому список, приведенный ниже, нельзя воспринимать буквально: это не книжки про копирайт и даже не «мои любимые книжки». Просто каждая радует и учит чему-то своему, но очень важному. Очень разношерстная получилась компания!



## Елена Молоховец

### «ПОДАРОК МОЛОДЫМ ХОЗЯЙКАМ»

Надо брать издание с оригинальным текстом — в этой книжке прекраснее всего язык, живой, немного старомодный и очень гедонистический.

Кроме того, там такие приметы времени!

*«У кого большая семья, или собирается много гостей, или собрание учащихся, нам необходимо делать так: иметь вместо чайника небольшой чисто сохраняемый самоварчик, вскипятить его, и как только вода перестанет кипеть клю-*

*чом, тогда спустить до половины самовара чай, завязанный в чистенькую кисейку, и длинную, прикрепленную к ней тоненькую тесемочку перекинуть через самовар, чтобы легко можно было вынуть эту кисейку. Чаю же берется вообще на каждые 4 человека по чайной ложечке. Через четверть часа, когда чай настоится, разливать по стаканам, доливая чистой кипяченой водой».*

И нет там никаких глупостей про то, что «если у вас ничего нет и к вам пришли гости, отправьте служанку в погреб...» У Молоховец все по-честному!

А какие эпитеты! Булки «превосходные», варенье «превкусное», мясо «разварное», масло «самое свежее чухонское», вода «ледяная»...

*«При затейливом столе кругом этого заливного можно еще чешуйкой положить такие же филеи ершей...»*

А какую-нибудь говядину нужно «огарнировать кусочками огурца, моркови и т. д., выложенными КРАСИВЫМИ узорами», — я не знаю, какие именно узоры в данном случае считаются красивыми, но так вкусно написано!

Зачем это нужно копирайтеру? Во-первых, полезно погрузиться в нестандартный стиль изложения. Все-таки хозяйственная книга — это не роман и не рассказ. Литературная манера конца XIX века нам хорошо известна по Толстому и Чехову, а тут, можно сказать, неспешный разговор на кухне за чайком, у растопленной плиты.

Во-вторых, именно в таком изложении всплывают полузабытые словечки — простые и понятные, но не слишком затертые в нынешней речи. Те же булки «превосходные» (сейчас чаще говорят «прекрасные», «отличные», «классные») или «варенье другим манером».

В-третьих, достаточно часто приходится работать со всякими съедобными и хозяйственными товарами и очень помогает всестороннее знание вопроса.

А в-четвертых — так приятно приготовить какие-нибудь «прянички ржаные на скорую руку», позвать коллег и, беседуя о делах, с приятностью лакомиться превкусными печениями!

### ФРАГМЕНТЫ, КОТОРЫЕ СТОИТ ПРОЧЕСТЬ:

в отделе I подраздел «Употребление остатков»; отдел II; в отделе XLV подраздел «Разное питье»; в отделе XXXIX в подразделе «Бабы на сбитых белках» рецепт № 3053 — баумкухен.

01 > Титульный лист книги Елены Молоховец «Подарок молодым хозяйкам» (М.: Изд-во АО «Прибой». 1992)



02 &gt;



02–03 > Ярослав Гашек прожил короткую, но невероятно интересную жизнь, создав самый смешной антивоенный роман XX века  
04–05 > Обложка и иллюстрация из «Книги для чтения по химии». Составители К. Я. Парменов и Л. М. Сморгонский (М.: Учпедгиз, 1948)

03 &gt;



2

## Ярослав Гашек

### «ПОХОЖДЕНИЯ БРАВОГО СОЛДАТА ШВЕЙКА»

Кого ни спроси сегодня — имя Швейка знают, а книжку не читали. Заставишь читать — люди под стол со смеху сползают, шлют благодарные письма и сыплют цитатами.

Проверено!

Гашек мог бы быть великим копирайтером: именно он, продвигая свой журнал, обещал всем подписчикам карманный аквариум. Сильно, правда? И его Швейк тоже не промах: образован, великолепный рассказчик, знает кучу историй и вообще философедонист. Книжка может служить учебным пособием сразу по нескольким направлениям: «Как создается ирония», «Как работать с историями», «Сравнение и другие формы экспрессивного синтаксиса», «Политика и мировоззрение», «Алкогольные напитки Центральной Европы», «Песни западных славян» и т. д.

Любой копирайтер может поучиться у Швейка находчивости и остроумию, набраться словечек и наблюдений. И главное — перенять привычку с оптимизмом относиться к любым жизненным передрягам.

### ФРАГМЕНТ, КОТОРЫЙ СТОИТ ПРОЧЕСТЬ:

часть 3 главы XIV «Швейк в денщиках у поручика Лукаша», в которой Швейк рассказывает, как продавать собак.

04 &gt;



3

## К. Парменов и Л. Сморгонский

### КНИГА ДЛЯ ЧТЕНИЯ ПО ХИМИИ

Думаю, что именно эту книгу найти будет трудновато: она была издана в 1948 году небольшим тиражом и досталась мне по наследству от сибирского деда. Всю жизнь я охотно листаю этот сборник, хоть и не имею дела с пробирками и реактивами.

Во-первых, книжку украшает предисловие: это застольная речь Сталина на встрече с учеными. Исключительный набор нелепиц и несурзностей! Своего рода напоминалка: блюда логику.

Во-вторых — и это самое важное — в книжке минимум формул. Зато максимум историй про разные элементы и вещества. Они написаны так увлекательно, интригующе и живо, что диву даешься. Воистину не бывает трудных наук, бывают неудобоваримые изложения. Почитаешь — и сразу ясно, как нужно подавать сложный материал, чтобы его восприняли на ура.

05 &gt;



Рис. 19. Большое механическое прессо, применяемое Лавуазье для химических опытов.

«Финикийские моряки, везшие на своем корабле соду, высадились на берегу одной реки в Палестине. При постройке очага для варки пицци им понадобились камни, но они не могли их найти, тогда моряки употребили куски соды. Костер разгорелся и достиг большой силы. Вдруг моряки увидели, что сода расплавилась и вместе с песком образовала прозрачную тягучую массу. Эта масса застыла, и моряки увидели твердые прозрачные куски. Так и был открыт способ изготовления стекла...»

Или вот такой ужастик:

«Сероводород. За исключением, может быть, паров синильной кислоты, нет другого газа, который убивал бы так быстро. Человек, вошедший в атмосферу почти чистого сернистого водорода, внезапно, без предварительных симптомов, теряет сознание и падает мертвым. Если вдыхать его даже в небольших количествах, и тогда смерть наступает быстро...»

Ну а теперь можно и В2В заняться...

**Главы, которые стоит прочесть:** «Мечтания алхимиков», «История открытия водорода», «Йод вездесущий», «Сероводород», «Культурная ценность кремниевой кислоты».

4

## Алан Милн

### «Столик у оркестра», рассказы

Ну да, это тот самый Милн, который придумал Винни-Пуха. К счастью, он еще и повести писал, и рассказы, и элегантные детективы. Великолепный язык, тончайшая ирония и чувство юмора, которому можно позавидовать.



01 > Кроме книжки про Винни-Пуха Алан Милн написал множество пьес, романов и остроумных рассказов, которые стоит открыть

Вот, например, отрывок из его «Рождественского рассказа».

«Расстались они всего двадцать четыре часа тому назад, а ему казалось, что прошла вечность. Лишенный любви леди Элис, Роберт быстро пошел ко дну. Азартные игры, алкоголь, морфий, бильярд, сигары — он не упустил ничего... И в итоге он — бездомный пария на набережной, в котором никто не может узнать Красавчика Хардрю.

(Редактор: Как-то очень быстро у вас все произошло, не так ли? Двадцать четыре часа тому назад...)

Автор: Не забывайте, что это короткий рассказ.)

Красавчик Хардрю! Какой абсурд! Он отрастил бороду, одежда превратилась в лохмотья, над глазом красовался шрам...»

У Милна следует поучиться именно самоиронии (ох уж это копирайтерское самолюбие!), а еще искусству намека: почти во всех его рассказах присутствует легкая недосказанность — и у читателя появляется сладкая возможность САМОСТОЯТЕЛЬНО додумать развязку. Додумать-то несложно, но Милн часто томит до конца и буквально в последнем абзаце дает ключевую фразу, на которой держится вся интрига...

### Рассказы, которые стоит прочесть

(А.-А. Милн. «Столик у оркестра: рассказы». «Б.С.Г.-Пресс», 2003): «Взлет и падение Мортимера Скрайвенса», «Грезы мистера Файндлейтера», «Рождественский рассказ (как их пишут на Флит-стрит)», «Истории счастливых судеб: Солистор. Художник. Барристер».

5

## Джером К. Джером

### «Как мы писали роман» и вообще двухтомник

Не буду говорить о забавной составляющей джеромовских произведений — об этом и так все знают. Для меня он намного интереснее своими наблюдениями за людьми и ситуациями. Достаточно вспомнить его театральные зарисовки (из сборника «Мир сцены», 1888), где он блестяще фиксирует штампы драматургов (читай — рекламных сценаристов):

«Ребенок.

Он такой милый, спокойный, ТАК ПРИВЕТЛИВО С ВАМИ РАЗГОВАРИВАЕТ. Ребенок на сцене чистенький, аккуратненький. Лицо у него так и блестит от мыла и воды. По рукам его сразу видно, что такие удовольствия, как



02 > Одно из любимейших изданий. Джером К. Джером. «Избранные произведения в двух томах» (М.: Художественная литература. 1957)

03 > Уже первые главы «Посмертных записок Пиквикского клуба», вышедшие из печати в 1836 году, принесли Диккенсу головокружительную славу

кулича из глины или деготь, ему незнакомы. А волосы у него выглядят даже неестественно — такой у них приглаженный и приличный вид. Никому — на сцене, конечно — ребенок не надоедает. Никто не велит ему „заткнуться“ или „убраться вон“. Никто никогда не даст ему подзатыльника».

«Крестьяне.

Мне доводилось видеть, как ухаживают крестьяне в жизни, и я всегда замечал, что у них исключительно трезвый и простой подход к делу — это было чем-то похоже на флирт парового катка с коровой. Но на сцене все выглядит так воздушно!»

Прекрасны и жизненные сценки, описывающие работу PR-журналиста по прозвищу Килька («Дух маркизы Элпфорд» из сборника «Наблюдения Генри». 1901).

Или вот хотите про умного издателя? Так вот: в журнале *Good toood* («Хорошее настроение») служил парнишка-рассыльный, который полностью заменял фокус-группу: он всегда безошибочно угадывал материал, который понравится массовому читателю.

«Шутки и анекдоты, над которыми смеялся Фил, печатались. Стихи, вызывавшие слезы на глазах Фила, шли вразрядку. Люди со вкусом и с понятием жаловались, что „Хорошее настроение“ не оправдывает их надежд. Тираж еженедельника медленно, но неуклонно возрастал».

Кстати, в этой же главе есть пара историй и про рекламу. Безалкогольный портвейн и мраморное мыло. Очень жизненно.

Про Кильку читайте сами, получите удовольствие и узнаете «следы знакомых копыт». Впрочем, для кого-то история Кильки может оказаться новой. Тем лучше!

**ФРАГМЕНТЫ, КОТОРЫЕ СТОИТ ПРОЧЕСТЬ ИЗ СБОРНИКА «ТОММИ И К°» (1904):** «Как зародился журнал Питера Хоупа»; «Младенец вносит свой вклад».



## Чарлз Диккенс

### «ПОСМЕРТНЫЕ ЗАПИСКИ ПИКВИКСКОГО КЛУБА»

Вообще-то Диккенс малость занудный. Конечно, он драматичен, и сюжет закручивает, и характеры интересные — но уж больно нетороплив. Зато можно быть уверенным, что в каждой главе обязательно встретятся одна-две роскошные фразочки, которые просто просятся, чтоб их запомнили как образец для подражания.

Источником подобных фразочек в этой книге чаще всего является Сэм Уэллер. Вот некоторые из них:

«„Прошу меня извинить за доставленные неудобства“ — как сказал грабитель, загоняющую леди в хорошо растопленный камин».

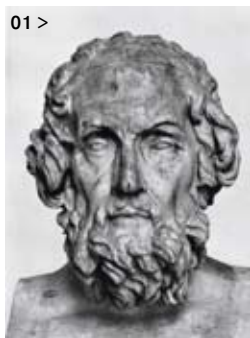
«„Стоило мучиться так долго, чтобы узнать так мало“ — как сказал мальчишка, изучивший азбуку».

«„Ехать так ехать!“ — как сказал попугай, которого кошка вытаскивала из клетки».

Выводы напрашиваются сами собой:

- не бойся делать бодрые перебивки даже в самом серьезном тексте;
- не бойся лихих высказываний — пусть собеседник или читатель подпрыгнет, зато запомнит;
- не бойся быть трогательным. И категоричным;
- вообще ничего не бойся.

01 &gt;



01 > Как выглядел Гомер, никто не знает, но книги он написал захватывающие!

02 > Самоучитель итальянского языка дает возможность погрузиться в первозданную стихию латинских корней



## Гомер

### «ОДИССЕЯ»

Гомер спровоцировал мои первые копирайтерские тренировки. Я с томиком «Одиссеи» уехала в Сибирь к бабушке. В пути так впечатлилась прочитанным, что писала домой письма гекзаметром. Отец мне отвечал в той же манере, и очень скоро я могла импровизировать, азартно выдерживая размер и стилистику. Рекомендую попробовать!

После гекзаметра тексты я разные смело писала  
Александринским стихом и былинной  
строкой благородной,  
Даже частушки порой предлагала за-  
казчику дерзко.  
Лишь Маяковского мне неохота копи-  
ровать что-то:  
Пошленько как-то звучит и встречается  
часто в рекламе!

На самом деле умение владеть разными стилями и размерами очень важно для копирайтера. Ведь реклама — всего лишь вопрос формы и интонации. Сообщения по сути похожи: «Наш товар экономит время (нервы, деньги, силы)». Главное — сказать об этом не так, как все.

Но вернемся к Гомеру. Он хорош еще и своими сравнениями. Говорят, что в смысле сравнений он вообще чемпион всех времен и народов. Допустим. Хотя Гоголь явно наступает ему на пятки. Главное — сравнивать между собой очень далекие вещи, получается неожиданно и впечатляюще. Что и требовалось по брифу!

Что-то я все про стилистику... А для меня Одиссей и Афина — два самых любимых персонажа!

При этом все прочие действующие лица (включая Циклопа и Сциллу с Харибдой) — тайные ресурсы нейминга. Чего и вам желаю.

А еще знаете, как бывает приятно на переговорах цитатку вернуть?

Заказчик тебе долго и подробно рассказывает про то, почему его гуталин самый гуталинистый. А ты ему:

*«Так справедливо ты все и разумно, о старец, вещаешь!»*

И мы оба счастливы.

02 &gt;



## Н. А. Рыжак, Е. А. Рыжак

### САМОУЧИТЕЛЬ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

Копирайтер должен знать иностранные языки — это горизонты расширяет, инструмент в руки дает. Итальянский я выбрала случайно, а потом учила со страстью и всем говорила, что веду «подкоп под французский» — это одна языковая группа да и вообще соседи.

Однако в изучении итальянского самым приятным были постоянные лингвистические открытия. Например, vento — ветер, отсюда «вентилятор», vestito — платье, а если ты переделал платье, то автоматически становишься трансвеститом. Высокий — alto. Предлог «над» — sopra. Отсюда высокий голос — альт, а еще выше — сопрано...

Только не нужно думать, что итальянский язык легкий. Знакомые корни слов встречаются, но это погоды не делает. Зато много звучных красивых словечек, которые как пишутся, так и слышатся, — в нейминге это важно. Толстый зеленый самоучитель, который я два года таскала с собой во все командировки, помог мне сделать несколько приятных проектов и позволил бодро ругаться на Сицилии с местными жуликами (хотя крепким выражениям меня все-таки научил преподаватель...).



03 &gt;

03 > «Жизнь животных», 7-томник под редакцией В. Е. Соколова (М., Просвещение. 1989)  
04 > Иллюстрации А. Кокорина к сказке «Конек-Горбунок»



04 &gt;

9

### Под редакцией В. Соколова

#### «Жизнь животных» в 7 томах

В крайнем случае можно не брать том с простейшими. Но насекомые — это уже полезно.

Зачем мне эти книжищи-кирпичи? Хороший копирайтер ничего не придумывает, он вспоминает. И вопрос профессионализма в данном случае во многом это вопрос эрудиции и общего образования. А еще — умения работать с символами. Так вот каждое животное — это прям-таки ходячий символ. Листаешь себе том «Млекопитающие» и видишь, например, волка. Сильный. Одинокий. Опасный. Но можно приручить. Ценный мех. И вот мысль начинает витать над заснеженными просторами Аляски, где ищет золото Джек Лондон, тут же тебе и оборотни, и Иван-царевич верхом, и город Тамбов, и Высоцкий про «нельзя за флажки», и почему-то тут же сова.

Наверное, потому, что как-то раз в Финляндии я купила зимнюю куртку только из-за этикетки, на которой было написано:

*«Глубокой-глубокой ночью в темном-темном зимнем лесу, когда даже совы плачут от мороза, эта куртка согреет и убережет вас».*

Собственно, в этом лесу могли плакать и замерзшие волки.

Вот вам и нейминг, и сюжеты, и тексты на упаковку-у-у-у...

10

### Петр Ершов

#### «Конек-Горбунок»

Давно вы его перечитывали? Нет? А вы попробуйте! Легкий язык — это конечно. А ведь он разговорный, но при этом без

излишеств нехороших. Ритм стиха вызывает восхищение, переходящее в зависть. С точки зрения формы «Конек-горбунок» почти совершенен. Можно заполнять ее содержимым про что угодно, от молока до «Жигулей» — и на этикетку. Или на щит. Под щитом вы точно не окажетесь, потому что аудитория одобрительно хмыкнет: да, это мы где-то уже слышали, кажется, такое молоко еще моя бабушка покупала, когда я была ма-а-а-ленькой девочкой.

Только про чувство меры помнить надо: все-таки этикетка или буклет — это вам не книжка, там листаж не в почете.

Намеки в книжке тоже хороши. Они абсолютно не испортились! Цитировать можно все или почти все.

Хотите сделать комплимент? Пожалуйста:

*В мелки кольца завитой,  
Хвост струится золотой,  
И алмазные копыты  
Мелким жемчугом обиты.*

Подойдет и для девы, и для дорогушей иномарки.

Хотите высказать свое отношение к современной моде на похудение?

*И бледна-то, и тонка,  
Чай, в обхват-то три вершка;  
А ножонка-то, ножонка!  
ТЬфу ты! Словно у цыпленка!  
Пусть полюбится кому,  
Я и даром не возьму.*

А если захочется поскандалить, самое время вспомнить Ерша, который отмахивался от Дельфинов, приплывших за ним по делу:

*Будьте милостивы, братцы!  
Дайте чуточку подраться.  
Распроклятый тот карась  
Поносил меня вчерась  
При честном при всем собранье  
Непотребной разной бранью...*

Я абсолютно уверена, что Ерш первым начал задираться, и еще неизвестно, что он наговорил Карасю. Как все жизненно!

Главный недостаток «Конька-Горбунка» — скверные иллюстрации почти во всех изданиях. Но это уже не копирайтерская тема... ®